

2024 Septiembre, Vol.90

VIVA!

ひめじ

Español

Visitando el Museo de Arte de Himeji	...P1
Nada no Kenka Matsuri	...P2
Precaverse para un Terremoto ②	...P3
Acerca de las Escuelas en Japón	...P4
Personas Entrevista Sra. Morita Stella	...P5
¡Otoño del apetito y música en Himeji!	...P6

Grupo voluntario que edita la revista informativa de la
Fundación cultural e intercambio internacional de Himeji

Visitando el Museo de Arte de la ciudad de Himeji

El museo de Arte de la ciudad de Himeji está simbolizado no sólo por su edificio de ladrillos rojos, sino también por las muchas esculturas en su jardín. Actualmente se está presentando “Proyecto de Arte de Jardines” que culmina el 1 de diciembre 2024, de forma gratuita. Puedes ver un paisaje fantástico en el jardín envuelto en niebla. Los eventos siguientes se llevan a cabo también dentro del museo.



- Arquitectura desde la perspectiva de la onomatopeya al estilo KUMA Kengo -Himeji-
Fecha: del 21 de septiembre al 17 de noviembre, 2024
Tarifa de Ingreso: Adultos - ¥1,400, Estudiantes de Bachillerato y Universidad - ¥800,
Estudiantes de Primaria y Secundaria - ¥400
- The Collection Meets KUMA Kengo -Diseños sobreviven el ayer para el futuro-
Fecha: del 7 de diciembre, 2024 al 2 de febrero, 2025
Tarifa de Ingreso: Adultos - ¥700, Estudiantes de Bachillerato y Universidad - ¥400,
Estudiantes de Primaria y Secundaria - ¥200

Museo de Arte de la ciudad de Himeji

Horario: de 10:00 a.m. a 5:00 p.m.

Cerrado: Los lunes (Si el lunes es festivo, el siguiente día está cerrado)

Año Nuevo del 28 de diciembre al 3 de enero.

Cómo ir: 20 min. a pie hacia el norte desde la estación de Himeji. Contiguo al lado este del castillo de Himeji.

También se llevan a cabo eventos relacionado con el Museo de Arte de la Ciudad de Himeji en el templo de Shoshazan Engyoji.

- Trabajos de Diseño de Engyoji y KUMA Kengo para sobrevivir
Fecha: del 16 de junio al 1 de diciembre
Lugar: templo de Shoshazan Engyoji. Plaza Mitsunodo-mae
Horario: de 10:00 a.m. a 3:45 p.m.
Tarifa de Ingreso: Gratis (Es necesaria una donación de ¥500)



Nada no Kenka Matsuri (Festival de Lucha)

El Nada no Kenka Matsuri es uno de los festivales más famosos de todo el país, suele atraer a más de unos 100.000 visitantes cada año. Se celebra todos los años los días 14 y 15 de octubre en el Santuario Matsubara Hachiman, en Shirahama-cho, Himeji.



Cómo llegar: bajarse en la estación “Shirahama-no-miya” del tren Sanyo. 5 minutos a pie hacia el sur, sin aparcamiento.

El día 14 (Yoimiya - El día antes)

Los *Yatai*^{※1} de siete pueblos se reúnen en el santuario de Matsubara Hachiman para realizar rituales. Cada pueblo tiene un color determinado.

Los *Neriko* (personas que transportan el *Yatai*) llevan el *Yatai* y los golpean unos contra otros. El choque de los *Yatai* se denomina "*Neri-Awase*". Muchos espectadores se reúnen en el santuario para contemplarlos. El *Neri-Awase* continúa hasta el anochecer.

El día 15 (Honmiya - el día)

Tres *Mikoshi*^{※2} chocan unos con otros en el santuario; un pueblo prepara los tres *Mikoshi*. El pueblo encargado cambia cada año. Dicen que es bueno chocar violentamente los *Mikoshi* hasta que se rompan. A continuación, los *Mikoshi* y los *Yatai* de los otros seis pueblos se dirigen desde el santuario de Matsubara Hachiman hasta el santuario situado en la cima del monte Otabiyama. Por el camino, hacen *Neri-Awase* en la plaza al pie de Otabiyama antes de dirigirse a la cima de la montaña. A continuación descienden de la montaña, hacen otro *Neri-Awase* en la plaza y regresan a sus respectivos pueblos.

※1 *Yatai*···lleva tambor y las personas que tocan el tambor. Están ricamente decorados con madera tallada, adornos de metal y laca. Son muy grandes, algunos pesan más de 2 toneladas.

※2 *Mikoshi*···es un vehículo para los dioses. La gente no puede montar en él.



Yatai

Atención

- Se ruega a los visitantes que observen de pie a lo largo de la ruta. Hay asientos pero son de pago y están reservados, no puede sentarse por su cuenta aunque haya asientos disponibles.
- Los *Yatai* pueden ser peligrosos, por ejemplo, si se caen. Para disfrutar del festival con seguridad, no se acerque a los *Yatai* ni a los *Mikoshi*, y escuche atentamente las advertencias de los lugareños y los guardias de seguridad. Lleve ropa y zapatos cómodos con los que sea fácil caminar para evitar lesionarse.

Precaverse para un Terremoto ②

Continuando del número 89, le presentamos información que tiene que saber antes de que ocurra un terremoto.

Antes de que ocurra un desastre

- Lleve consigo fotocopia de su tarjeta de residencia y pasaporte.
- Lleve anotado la información de contacto de emergencia de miembros de familia, amigos, embajada con el fin de poder avisar su ubicación y como está.
- acuerde con su familia el lugar de reunión y evacuación. Si ocurre un desastre, existe la posibilidad de que su familia no esté en el mismo un lugar.
- Tenga provisiones para en caso de desastre.
- Tenga buena relación con sus vecinos participando en el entrenamiento local para prevenir desastres, etc.
- Conozca el nivel de riesgo de su casa mediante el mapa de riesgo en la versión amplia de la ciudad de Himeji (en japonés, inglés, chino, coreano, vietnamita).



Mapa de riesgo

Certificado de Damnificación

El certificado de damnificación es un documento en el que el ayuntamiento y municipalidad certifica que usted sufrió daños en el desastre. Se requiere este certificado para solicitar subsidio y asistencia del coste para la demolición y reconstrucción de la vivienda. Si su casa sufrió daños, saque fotos mostrando los daños antes de empezar a limpiar y reparar.



En cuanto al almacén de prevención de desastre

El almacén de prevención de desastre es un almacén de emergencia que contiene artículos necesarios para cuando ocurra un desastre. Se guardan agua, alimentos, mantas y otros. Se guardan agua, alimentos, mantas, etc. Lo que se guarda difiere en cada almacén. Se puede descargar la lista de las cosas guardadas en los almacenes usando el código de QR ubicado abajo a la derecha. Confirme qué contienen los almacenes de su zona en la página 1, 2. Ya que no tienen suficientes artículos para todos los vecinos de la zona, cada quien debe preparar las cosas imprescindibles por sí mismo.



Acerca de las Escuelas en Japón

La educación obligatoria en Japón consiste en 6 años de primaria y 3 años de secundaria. Terminando la educación obligatoria, se puede seguir con preparatoria, universidad, posgrados y también hay escuelas especializadas. De igual manera, se encuentran escuelas de apoyo especiales para alumnos y estudiantes con capacidades diferentes. Hay escuelas públicas (municipales, prefecturales, etc.) y privadas.

A los niños de nacionalidad extranjera, al igual que a los japoneses, se les exentan las cuotas escolares de primaria, secundaria y preparatoria públicas.

◆ Ingreso a las escuelas primarias y secundarias municipales de Himeji

Los niños de 6 hasta 15 años pueden estudiar en escuelas primaria, secundaria o escuela de apoyo especial. Los libros de texto en la escuela son gratuitos. En la escuela se proporciona comida de pago.



Se define la escuela dependiendo de la zona donde vives. Alrededor de enero de cada año, los padres de familia o el tutor de los niños aplicables recibirán un aviso para el ingreso en Abril. Los padres deberán realizar los trámites de admisión de la escuela asignada. En caso del registro de un niño extranjero, deberá entregar la “Solicitud de admisión en las primarias y secundarias municipales de Himeji” a la Sección de Orientación escolar del Comité de Educación.

Consulta con: Sección de Orientación escolar del Comité de Educación de la Ciudad de Himeji

Tel.: 079-221-2766

Formato para la consulta →



◆ Escuela Preparatoria

Para estudiar en la escuela preparatoria, es necesario aprobar al examen de admisión. Además de los estudios generales, existen preparatorias que cuentan con estudios especializados, vocacionales, etc. Es posible elegir la preparatoria dependiendo de lo que te interese. Si estás en la secundaria japonesa ahora y piensas seguir con preparatoria, consulta con tus maestros de secundaria.

Club de alumnos extracurricular (*Gakudo Hoiku*)

Es una organización que proporciona un lugar seguro para jugar y estar después del horario de escuela a los niños de primero a sexto de primaria cuyos padres no están en casa durante el día por motivos de trabajo u otros. Hay una tarifa por el servicio, y es necesario solicitar con anticipación. Para utilizar el servicio a partir de abril del próximo año, la recepción de la solicitud iniciará en noviembre de este año. Se pueden encontrar los detalles en el sitio web oficial de la ciudad de Himeji.

Consulta con: Sección de Administración de Niños, en el Ayuntamiento de Himeji

Tel: 079-221-2179

Personas Entrevista

Sra. MORITA Stella (Taiwán)



Stella es de la ciudad de Taipéi, Taiwán. Ella se casó con un hombre que había venido de Japón por trabajo y en el momento de avance de la escuela de sus niños en 2023, se mudó a la ciudad de Himeji que es la natal de su marido. Ella participa activamente como editora voluntaria de “VIVA!ひめじ” y nos da ideas con la perspectiva de extranjero.

Q ¿Qué impresiones tiene viviendo en Himeji?

A La gente en Himeji es simpática en cualquier lugar al que vaya. Creo que Himeji es una ciudad cómoda para vivir. Me sorprendió mucho que los autobuses llegaran a la parada puntualmente cuando empecé a vivir en Himeji. Debido a los atascos de circulación en Taipéi, no podemos saber cuándo llegarán los autobuses. En Taipéi, esperamos el autobús en la parada, y para subir levantamos la mano cuando llega el autobús. A veces tengo el impulso de levantar la mano en Himeji.

Q Cuéntenos sobre la vida en Taiwán.

A Me gusta cocinar, pero en Taiwán hay pocas familias que cocinan en casa, es común comer en los puestos callejeros. Por eso, hay una gran variedad de puestos callejeros.

En cuanto a la educación, el año académico empieza en septiembre y termina en junio. Los niños en Taiwán practican van a lecciones variadas al igual que los japoneses. Ellos toman lecciones de piano, ballet o pertenecen a un club de deporte para hacer sus actividades. En la escuela primaria, todos estudian mucho porque tienen exámenes en cada semestre.

Q ¿Qué lugar nos recomienda visitar en la ciudad de Taipéi?

A El Monte Yang Ming (陽明山) está muy cerca de la casa donde vivía, allí iba a pasear frecuentemente. Cuenta con campos de flores y aguas termales. Me gustaría que lo visite al viajar a Taiwán.

Q ¿Qué quiere hacer en el futuro?

A Estoy aprendiendo japonés y quiero avanzar mi habilidad para hablarlo mejor. Y algún día, me gustaría trabajar presentando la cultura y costumbres de Taiwán. Aunque no es muy conocido, también viven indígenas en Taiwán y me gustaría presentarles cómo los indígenas.

Ojalá pueda participar en un proyecto enlazando Himeji con Taiwán, ya que tengo interés por el intercambio internacional.

¡Disfrute del otoño del apetito y la música en los alrededores del Castillo de Himeji!

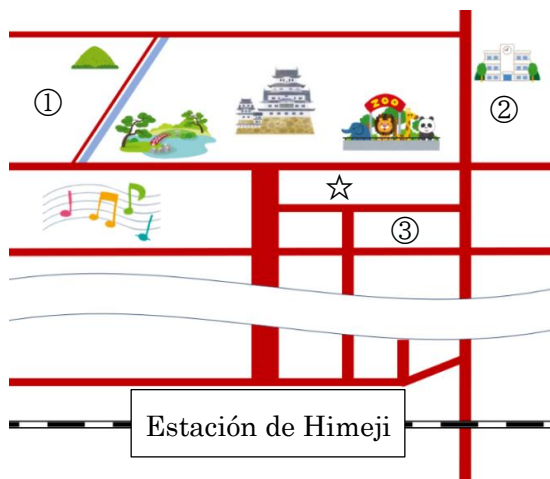
El vigésimo sexto Festival de Intercambio Internacional de Himeji

Este festival se celebra para promover el intercambio entre residentes y ciudadanos extranjeros. También se puede disfrutar de apetitosos platos como la "cocina del mundo".

Fecha y hora : 27 de octubre de 2024 (domingo)
de 10 a.m. a 3 p.m.

Lugar : Parque Ootemae (☆)

※El evento va a celebrarse aunque llueva



Concierto de paseo

Conciertos de varios géneros musicales, incluyendo música clásica y jazz, tienen tres sitios alrededor del Castillo de Himeji. También participarán muchas personas relacionadas con Hyogo. Disfrute de las actuaciones de profesionales. La entrada es gratis.

Fecha y hora: 27 de octubre de 2024 (domingo), de 11.30 a.m. a 4.30 p.m.

Lugar :

- ① Museo de Literatura de Himeji : De 11:30 a.m. a 12:30 p.m. "Música para trío de flauta, fagot y piano"
- ② Junshin Gakuin : De 1.30 p.m. a 2.30 p.m. "Concierto de dúo de sopranos"
- ③ Egret Himeji : De 3.30 p.m. a 4:30 p.m. "Paseo de Jazz de Otoño"

Colaboradores de la redacción de esta edición

Japonés: NAKAGAWA Hiroe, KONISHI Yasue, KUNIMITSU Minako, GU Weihong,
SHIGETA Fusako, MOCHIZUKI Toshiharu

Español: HASHIZUMI Lucrecia, OTOSHI Yoshiro, SHIMIZU Kenichiro, HATTORI Chie,

Solo ponemos los nombres de quienes permitieron imprimir. Agradecemos su ayuda.

Lea los números anteriores de 「VIVA!ひめじ」 en nuestro sitio web (<https://www.himeji-iec.or.jp/>).

El próximo número saldrá en Diciembre 2024.

Esperamos sus opiniones y comentarios.

Buscamos asistentes que ayuden a la traducción y corrección. Por favor póngase en contacto con nosotros en la dirección a la derecha en mención.



sitio web

INFORMACIÓN

Fundación Cultural e Intercambio

Internacional de Himeji

Edificio Egret Himeji 3er. Nivel,

68-290 Honmachi Himeji, 670-0012

TEL: 079-282-8950 FAX: 079-282-8955

Correo electrónico: info-iec@himeji-iec.or.jp